**Εγγραφές/Μετεγγραφές μαθητών/ριών στα Δημόσια Δημοτικά Σχολεία**

**მოსწავლეების სკოლაში ჩაწერა და სკოლიდან სკოლაში გადაყვანა**

**Ηλικία εγγραφής ჩაწერის ასაკი**

* Τα παιδιά εγγράφονται στην Α΄ τάξη του Δημοτικού Σχολείου αν, πριν από την 1η Σεπτεμβρίου του έτους που θα φοιτήσουν, **έχουν συμπληρώσει την ηλικία 6 χρονών.**

ბავშვები ეწერებიან დაწყებითი სკოლის 1-ლ კლასში თუ სასწავლო წლის 1-ლი სექტემბრისთვის მათ **შეუსრულდათ**  **6 წელი.**

* Σημειώνεται ότι η φοίτηση στο Δημοτικό Σχολείο, με βάση τον [περί Υποχρεωτικής Εκπαίδευσης Νόμο](http://www.moec.gov.cy/dde/nomothesia/dimotiki_mesi/nomoi_1993_2019_anepisimi_enopoiisi.pdf), είναι υποχρεωτική για όλα τα παιδιά που διαμένουν στην Κύπρο γι’ αυτό και οι γονείς που παραβαίνουν τον νόμο διώκονται ποινικά. Παιδί που συμπλήρωσε την ηλικία για εγγραφή στην Α΄ τάξη και έχει, κατά την κρίση των γονέων του, ειδικά προβλήματα, δεν απαλλάσσεται από την υποχρέωση να εγγραφεί στο δημοτικό σχολείο. Αφού εγγραφεί μπορεί να υποβάλει, παράλληλα, αίτηση για «Αναστολή φοίτησης στο Δημοτικό Σχολείο», συμπληρώνοντας το [Έντυπο ΔΔΕ 34](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde34.docx). Νοουμένου ότι εγκριθεί η αίτηση, θα συνεχίσει τη φοίτησή του στο Νηπιαγωγείο για ακόμα έναν χρόνο και στη συνέχεια θα πρέπει να φοιτήσει στο Δημοτικό Σχολείο.

უნდა აღინიშნოს, რომ თანახმად სავალდებულო განათლების შესახებ კანონისა, დაწყებით სკოლებში სწავლება სავალდებულოა ყველა ბავშვისათვის, რომლიც ცხოვრობს კვიპროსში და ამიტომ მშობლები, რომლებიც არღვევენ ამ კანონს, ისჯებიან სისხლის სამართლის კანონმდებლობის მიხედვით. ბავშვი, რომელსაც შეუსრულდა 1-ლ კლასში ჩაწერის ასაკი და, მშობლის თვალსაზრისით, გააჩნია განსაკუთრებული პრობლემები, არ თავისუფლდება დაწყებით სკოლაში ჩაწერის ვალდებულებისაგან. შემდგომ, როდესაც ჩაეწერება სკოლაში, შეუძლია პარალელურად შეიტანოს განცხადება „დაწყებით სკოლაში სწავლების დროებით გადავადებაზე“ და შეავსოს ფორმა ΔΔΕ 34. და თუკი ეს განცხადება დაკმაყოფილდება, მაშინ ბავშვი გააგრძელებს სწავლას საბავშვო ბაღში კიდევ ერთ წელიწადს და შემდგომ გააგრძელებს სწავლას დაწყებით სკოლაში.

**Χρόνος εγγραφής ჩაწერის ვადები**

* Οι εγγραφές μαθητών/ριών σε όλες τις τάξεις των Δημόσιων Δημοτικών Σχολείων (Α΄- Στ΄) **πραγματοποιούνται τον Ιανουάριο**. Για τις ημερομηνίες εγγραφών ενημερώνονται οι γονείς από τα παιδιά τους που ήδη φοιτούν σε σχολείο Δημοτικής Εκπαίδευσης και από τα μέσα μαζικής επικοινωνίας.

მოსწავლეების ჩაწერა დაწყებითი სკოლის ყველა კლასში (1-დან მე-6-მდე) **ხდება იანვრის თვეში.** ჩაწერის ზუსტი თარიღი ეტყობინება დაწყებით სკოლებში მოსწავლე ბავშვების მიერ მშობლებს და ცხადდება აგრეთვე მასობრივი ინფორმაციის საშუალებებით.

* Σε κανένα Σχολείο δεν εγκρίνονται επιπλέον τμήματα από αυτά που προκύπτουν από τις εγγραφές του Ιανουαρίου γι’ αυτό όσοι γονείς δεν εγγράψουν τα παιδιά τους τον Ιανουάριο, υποχρεώνονται να τα εγγράψουν στο πλησιέστερο Σχολείο της περιοχής τους στο οποίο δεν δημιουργείται, με την εγγραφή του παιδιού τους, νέο τμήμα.

არც ერთ სკოლაში არ მოხდება ახალი ჯგუფების ჩამოყალიბება, გარდა იმ ჯგუფებისა, რომლებიც ჩამოყალიბდება იანვრის თვის ჩაწერების შედეგად. ამიტომ მშობლებმა, რომლებმაც ვერ ჩაწერეს ბავშვები სკოლაში იანვარში, ვალდებულები არიან ჩაწერონ ბავშვი თავიანთი საცხოვრებელი რაიონის იმ უახლოეს სკოლაში, რომელშიც ბავშვის ჩაწერის გამო არ გახდება საჭირო ახალი ჯგუფის ჩამოყალიბება.

* Μετά το τριήμερο εγγραφών, κανένας/καμία Διευθυντής/Διευθύντρια Σχολείου δεν δικαιούται να εγγράψει μαθητή/μαθήτρια. Όσοι γονείς παρουσιαστούν για νέα εγγραφή ή μετεγγραφή μετά την περίοδο εγγραφών πρέπει να απευθύνονται στο οικείο [Επαρχιακό Γραφείο Παιδείας](http://www.moec.gov.cy/dde/contact.html).

ჩაწერის ვადის გავლის შემდეგ სკოლის არცერთი დირექტორი არაა უფლებამოსილი მოახდინოს მოსწავლის ჩაწერა. ნებისმიერი მშობელი, რომელიც გამოცხადდება სამდღიანი ვადის გავლის შემდეგ ბავშვის ჩასაწერად ან სხვა სკოლაში გადასაყვანად, უნდა მიმართოს ადგილობრივი განათლების განყოფილებას.

**Δικαίωμα εγγραφής ჩაწერის უფლება**

* Δικαίωμα εγγραφής έχουν **όλα τα παιδιά**, οποιασδήποτε εθνικότητας, που διαμένουν στην Κύπρο, ανεξάρτητα από τη νόμιμη ή μη, παραμονή των γονέων τους στο νησί.

ჩაწერის უფლება აქვს ყველა ბავშვს, ნებისმიერი ეროვნებისას, რომელიც ცხოვრობს კვიპროსში, მიუხედავად მათი მშობლების კუნძულზე კანონიერი ან უკანონო ყოფნისა.

**Εκπαιδευτικές περιφέρειες სასწავლო ოლქები**

* Οι μαθητές/μαθήτριες, με βάση τον περί [Εκπαιδευτικών Περιφερειών Νόμο](http://www.moec.gov.cy/dde/nomothesia/ekpaideftikes_perifereies/kanonismoi_ekpaideftikes_perifereies_1991.pdf), **πρέπει να εγγράφονται στο σχολείο της εκπαιδευτικής τους περιφέρειας.** Μαθητές/Μαθήτριες από άλλες οδούς, στις περιπτώσεις των σχολείων πόλεων/δήμων/μεγάλων κοινοτήτων, και από άλλες κοινότητες στις περιπτώσεις των περιφερειακών σχολείων, μπορούν να εγγραφούν σε σχολείο που δεν είναι η εκπαιδευτική τους περιφέρεια, νοουμένου ότι εξασφαλίσουν μετεγγραφή από το οικείο Επαρχιακό Γραφείο Παιδείας και αφού εγγραφούν αρχικά στο σχολείο της εκπαιδευτικής τους περιφέρειας.

მოსწავლეები, სასწავლო ოლქების შესახებ კანონის დებულებების თანახმად, საჭიროა ჩაეწერონ თავიანთი სასწავლო ოლქის ტერიტორიაზე მყოფ სკოლაში. მოსწავლეები სხვა ქუჩებიდან, დიდი ქალაქების/მუნიციპალიტეტების/სოფლების შემთხვევაში, და სხვა ოლქებიდან, საოლქო სკოლების შემთხვევაში, შეუძლიათ ჩაეწერონ სკოლაში მათი სასწავლო ოლქის გარეთ მხოლოდ მას შემდეგ, რაც უზრუნველყოფენ ბავშვის ჩაწერას თავიანთი სასწავლო ოლქის სკოლაში და მიიღებენ ადგილობრივი განათლების განყოფილებიდან მისი სხვა სკოლაში გადაყვანის უფლებას.

* **Οι εγγραφές όλων των μαθητών/ριών γίνονται στο Δημοτικό Σχολείο της εκπαιδευτικής τους περιφέρειας.** Οι αναθεωρημένες εκπαιδευτικές περιφέρειες αναρτώνται στο [διαδίκτυο](http://www.moec.gov.cy/dde/ekpaideftikes-perifereies.html) περί τα τέλη Δεκεμβρίου πριν τον Ιανουάριο που θα γίνουν οι εγγραφές.

**ყველა მოსწავლის ჩაწერა ხდება მათი სასწავლო ოლქის დაწყებით სკოლაში.** სასწავლო ოლქების განახლებული სია ქვეყნდება ინტერნეტში დეკემბრის თვის ბოლოს, იანვრის თვემდე, როდესაც უნდა მოხდეს ჩაწერები.

* Κάθε μαθητής/μαθήτρια που εγγράφεται για πρώτη φορά σε Δημοτικό Σχολείο, πρέπει απαραίτητα να εγγράφεται στο Δημοτικό Σχολείο της εκπαιδευτικής του/της περιφέρειας, έστω και αν σκοπεύει να ζητήσει μετεγγραφή. Καμία αίτηση για μετεγγραφή δεν εξετάζεται, αν ο/η μαθητής/μαθήτρια δεν είναι εγγεγραμμένος/η στο Δημοτικό Σχολείο της εκπαιδευτικής του/της περιφέρειας.

ყოველი მოსწავლე, რომელიც ეწერება დაწყებით სკოლაში პირველად, ვალდებულია ჩაეწეროს თავისი სასწავლო ოლქის დაწყებით სკოლაში, თუნდაც უნდოდეს სხვა სკოლაში გადაყვანა. სხვა სკოლაში გადაყვანაზე არც ერთი განცხადება არ იქნება განხილული, თუკი მოსწავლე არ არის ჩაწერილი თავისი სასწავლო ოლქის დაწყებით სკოლაში.

* Διευκρινίζεται ότι στις περιπτώσεις παιδιών Α΄ τάξης Δημοτικού Σχολείου που ενδιαφέρονται για εγγραφή σε Δημοτικό Σχολείο στο οποίο φοιτούν μεγαλύτερα αδέρφια (στις τάξεις Α΄- Ε΄), η εγγραφή, σε περίπτωση που δεν είναι η εκπαιδευτική τους περιφέρεια, γίνεται χωρίς να απαιτείται να μπουν στη διαδικασία μετεγγραφής.

განვმარტავთ, რომ დაწყებითი სკოლის 1-ლ კლასში ჩაწერისას იმ მოსწავლეებს, რომელთა უფროსი და-ძმა სწავლობს ამავე სკოლის უფროს კლასში (1-დან 6-მდე) და არ არიან თავიანთი სასწავლო ოლქის დაწყებით სკოლაში, არ მოითხოვება გადაყვანის პროცედურების ჩატარება.

**Απαραίτητα πιστοποιητικά για εγγραφή ჩაწერისთვის აუცილებელი საბუთები**

* Για μαθητές/μαθήτριες που θα εγγραφούν για πρώτη φορά είναι απαραίτητη η προσκόμιση των πιο κάτω εντύπων/πιστοποιητικών:

მოსწავლეებისათვის, რომლებიც პირველად ეწერებიან აუცილებელია ქვემოთ ჩამოთვლილი საბუთების/მოწმობების წარდგენა:

* 1. **Έντυπο**[ΔΔΕ 11](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde11.docx)**«Αίτηση για εγγραφή σε Δημοτικό Σχολείο ή Νηπιαγωγείο (Υποχρεωτική Προδημοτική Εκπαίδευση και Προδημοτική τάξη)»:** Το [Έντυπο ΔΔΕ 11](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde11.docx) είναι αναρτημένο στην [ιστοσελίδα της Διεύθυνσης Δημοτικής Εκπαίδευσης](http://www.moec.gov.cy/dde/entipa.html) και πρέπει να συμπληρώνεται από όλους τους γονείς που αιτούνται για εγγραφή του παιδιού τους για πρώτη φορά στο συγκεκριμένο Δημοτικό Σχολείο.

**ფორმა** [ΔΔΕ 11](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde11.docx" \t "_blank) „განცხადება დაწყებით სკოლაში ან საბავშვო ბაღში ჩაწერაზე (სავალდებულო სკოლამდელი განათლება და სკოლამდელი განათლების კლასი)“: **ფორმა** [ΔΔΕ 11](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde11.docx" \t "_blank) გამოქვეყნებულია დაწყებითი სწავლების სამმართველოს ვებ გვერდზე და საჭიროა შევსებულ იქნას ყოველი მშობლისაგან, რომელსაც შეაქვს განცხადება ბავშვის ჩაწერაზე პირველად კონკრეტულ დაწყებით სკოლაში.

**2. Πιστοποιητικό Γέννησης/Διαβατήριο:** Για παιδιά που γεννήθηκαν στην Κύπρο και θα εγγραφούν για πρώτη φορά, απαιτείται να προσκομιστεί επίσημο Πιστοποιητικό Γέννησης. Για παιδιά που γεννήθηκαν εκτός Κύπρου, απαιτείται να προσκομιστεί επίσημο Πιστοποιητικό Γέννησης από την Αρμόδια Αρχή της χώρας στην οποία γεννήθηκαν. Το Διαβατήριο γίνεται δεκτό ως επίσημο πιστοποιητικό. Σε περίπτωση που οι γονείς δεν έχουν οποιοδήποτε επίσημο έγγραφο μαζί τους, οι μαθητές/μαθήτριες εγγράφονται αφού σημειωθούν όλες οι πληροφορίες που απαιτούνται για τη συμπλήρωση του Μητρώου και Μαθητολογίου. Φωτοαντίγραφα των πιο πάνω εγγράφων γίνονται δεκτά μόνο αν έχουν πιστοποιηθεί από αρμόδιο/α λειτουργό. Συστήνεται, επίσης, η μετάφραση των εγγράφων αυτών στα ελληνικά ή αγγλικά.

**დაბადების მოწმობა/პასპორტი:** ბავშვებისთვის, რომლებიც დაიბადნენ კვიპროსში და უნდა ჩაეწერონ პირველად, სავალდებულოა დაბადების ოფიციალური მოწმობის წარდგენა. ბავშვებისთვის, რომლებიც დაიბადნენ კვიპროსის გარეთ, აუცილებელია დაბადების ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ გაცემული ოფიციალური დაბადების მოწმობის წარდგენა. პასპორტი ითვლება ოფიციალურ მოწმობად. იმ შემთხვევაში, თუ მშობლებს არა აქვთ რომელიმე ოფიციალური საბუთი თან, მოწაფეები ჩაეწერებიან მას შემდეგ, რაც ჩაინიშნება ყველა საჭირო ინფორმაცია ბავშვის მოსწავლის საქმის და რეესტრის შესავსებად. ყველა ჩამოთვლილი საბუთის ფოტო ასლები შეიძლება მიღებულ იქნას, თუკი ისინი დამოწმებული იქნებიან კომპეტენტური თანამშრომლის მიერ. საჭიროა აგრეთვე ამ საბუთების თარგმანი ბერძნულ ან ინგლისურ ენაზე.  
  
**3. Λογαριασμοί που αποδεικνύουν την οδό κατοικίας:** Τονίζεται ότι κατά τις εγγραφές είναι απαραίτητη η προσκόμιση, μαζί με τα προαναφερθέντα έγγραφα, **δύο λογαριασμών (σκυβάλων και πρόσφατου λογαριασμού ηλεκτρικού ρεύματος)** που να αποδεικνύουν την οδό της κατοικίας του/της μαθητή/μαθήτριας. Αν υπάρχουν περιπτώσεις γονέων που ενοικιάζουν κατοικία και δεν είναι δυνατόν να προσκομίσουν λογαριασμό σκυβάλων θα πρέπει να προσκομίσουν επιπρόσθετα από**τον λογαριασμό ηλεκτρικού ρεύματος και το ενοικιαστήριο έγγραφο.** Επίσης, αν υπάρχουν περιπτώσεις γονέων που μετοίκησαν πρόσφατα και δεν έχουν λογαριασμό σκυβάλων θα πρέπει να προσκομίσουν **την άδεια οικοδομής και πρόσφατο λογαριασμό ηλεκτρικού ρεύματος.**  
Διευκρινίζεται ότι οι μαθητές/μαθήτριες Υποχρεωτικής Προδημοτικής Εκπαίδευσης, Προδημοτικής τάξης και Α΄ τάξης που έχουν μεγαλύτερα αδέρφια που φοιτούν στο ίδιο σχολείο (στις Τάξεις Α΄ - Ε΄ του Δημοτικού κατά την παρούσα σχολική χρονιά) γίνονται δεκτά χωρίς βεβαίωση της διεύθυνσης κατοικίας.

**ანგარიშები, რომლებიც ადასტურებენ საცხოვრებლის მისამართს:** ხაზგასმით აღვნიშნავთ, რომ ჩაწერის დროს, ზემოთ აღნიშნული საბუთების გარდა, საჭიროა ორი ანგარიშის წარდგენა (ერთი -ნაგვის გატანაზე გადასახადის და მეორე- ელექტრული დენის მოხმარების უახლესი ანგარიში), რომლებიც დაადასტურებენ მოსწავლის საცხოვრებლის მისამართს. იმ მშობლების შემთხვევაში, რომლებიც ქირაობენ საცხოვრებელს და არა აქვთ საშუალება წარმოადგინონ ნაგვის გატანის გადასახდელი ანგარიში, საჭიროა დენის ანგარიშთან ერთად წარადგინონ ქირავნობის ხელშეკრულება. აგრეთვე, იმ მშობლების შემთხვევაში, რომლებიც გადავიდნენ საცხოვრებლად ბოლო დროს და არ შეუძლიათ წარადგინონ ნაგვის გატანის ანგარიში, უნდა წარადგინონ საცხოვრებლის აშენების ლიცენზია და დენის გადასახადის უახლესი ანგარიში. ცხადდება, რომ იმ ბავშვების ჩაწერა სავალდებულო დაწყებითის წინა სწავლებაზე, რომელთა უფროსი ასაკის და-ძმა სწავლობენ ამ სკოლაში (1-დან 6-მდე კლასებში), ხდება საცხოვრებლის მისამართის დადასტურების გარეშე.

**4. Αντίγραφο της Κάρτας Εμβολιασμού ή της σχετικής σελίδας του Βιβλιαρίου Υγείας όπου θα φαίνεται η κατάσταση εμβολιασμού του παιδιού και θα αναγράφεται το όνομά του.**

**ბავშვის აცრების ბარათის ასლი ან ჯანმრთელობის წიგნაკის იმ გვერდების ასლები, რომლებშიც ჩანს აცრების მდგომარეობა და მისი სახელი.**

* Σημειώνεται ότι κατά την έναρξη της φοίτησης του παιδιού στην Α΄ τάξη του Δημοτικού Σχολείου, τον Σεπτέμβριο, είναι απαραίτητη η παρουσίαση **επίσημου Ενδεικτικού Φοίτησης στην Προδημοτική Τάξη από εγκεκριμένο Νηπιαγωγείο.** Κατάλογος των εγκεκριμένων Κοινοτικών και Ιδιωτικών Νηπιαγωγείων είναι αναρτημένος στην [ιστοσελίδα του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας](http://www.moec.gov.cy/schools_info.html). Γι’ αυτό σε περίπτωση που κατά την υποβολή αίτησης για εγγραφή του παιδιού στο Δημοτικό (τον Ιανουάριο), διαπιστωθεί ότι ένα παιδί δεν φοιτά σε εγκεκριμένο Νηπιαγωγείο:  
  α) ενημερώνεται άμεσα ο/η γονέας ο/η οποίος/α με τη σειρά του/της, θα πρέπει να εγγράψει το παιδί του/της σε άλλο Νηπιαγωγείο το οποίο είναι εγκεκριμένο από το Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας και

β) εγγράφεται προσωρινά ο/η μαθητής/μαθήτρια στην Α΄ τάξη, μέχρι ο/η γονέας να παρουσιάσει πιστοποιητικό εγγραφής του παιδιού του σε εγκεκριμένο Νηπιαγωγείο.

**აღვნიშნავთ, რომ ბავშვის სწავლების დაწყებისას დაწყებითი სკოლის 1-ლ კლასში, სექტემბერში, აუცილებელია წარმოდგენილ იქნას ოფიციალური ცნობა სკოლამდელი განათლების კლასის დამთავრების თაობაზე, გაცემული ოფიციალური საბავშვო ბაღის მიერ.** ოფიციალურად ცნობილი საჯარო და კერძო საბავშვო ბაღების ნუსხა წარმოდგენილია განათლების, სპორტის და ახალგაზრდობის სამინისტროს ვებ გვერდზე. ამიტომ, იმ შემთხვევაში, თუ ბავშვის დაწყებით სკოლაში ჩაწერაზე განცხადების შეტანის დროს (იანვარში) აღმოჩნდება, რომ ბავშვი არ სწავლობს ოფიციალურად ცნობილ საბავშვო ბაღში, საჭიროა:

α) ეცნობოს ამის შესახებ მშობელს, რომელიც თავის მხრივ ჩაწერს ბავშვს სხვა საბავშვო ბაღში, რომელიც არის ოფიციალურად ცნობილი განათლების, სპორტის და ახალგაზრდობის სამინისტროს მიერ, და

β) ხდება ბავშვის დროებითი ჩაწერა 1-ლ კლასში, სანამ მშობელი არ წარადგენს ბავშვის ოფიციალურად ცნობილ საბავშვო ბაღში ჩაწერის ცნობას.

* Όλα τα πιο πάνω έντυπα/πιστοποιητικά παραδίδονται από τους γονείς στο Σχολείο κατά την εγγραφή του παιδιού τους και φυλάγονται στο αρχείο του Σχολείου μέχρι την αποφοίτηση του παιδιού ή τη μετεγγραφή του σε άλλο σχολείο.

ყოველი ზემოთ ნახსენები საბუთი/ცნობა გადაეცემა მშობლისაგან სკოლას ბავშვის ჩაწერის დროს და ინახება სკოლის არქივში ბავშვის მიერ სკოლის დამთავრებამდე, ან მის სხვა სკოლაში გადაყვანამდე.

**Μετεγγραφές για την επόμενη σχολική χρονιά**

**შემდეგი სასწავლო წლისთვის ბავშვის სხვა სკოლაში გადაყვანა**

* **Αιτήσεις για μετεγγραφή**, για εγγραφή δηλαδή σε σχολείο που δεν είναι η εκπαιδευτική περιφέρεια του παιδιού, **υποβάλλονται από τους γονείς στο σχολείο της εκπαιδευτικής τους περιφέρειας την περίοδο των εγγραφών, τον Ιανουάριο.** Το[Έντυπο ΔΔΕ 33](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde33.docx) «Αίτηση για μετεγγραφή σε Δημοτικό Σχολείο ή Νηπιαγωγείο (Υποχρεωτική Προδημοτική Εκπαίδευση και Προδημοτική Τάξη) Άλλης Περιοχής» μπορεί να εξασφαλιστεί από τα οικεία Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας.
* **განცხადებები ბავშვის სხვა სკოლაში გადაყვანაზე,** ე.ი. სკოლაში, რომელიც არ მდებარეობს ბავშვის სასწავლო ოლქში, **შეიტანება მშობლების მიერ მათი შესაბამისი სასწავლო ოლქის სკოლაში**  **იანვრის თვის ჩაწერების ვადაში.** ფორმა [ΔΔΕ 33](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde33.docx) „განცხადება ბავშვის სხვა ოლქის დაწყებით სკოლაში ან საბავშვო ბაღში (სავალდებულო სკოლამდელი განათლების სწავლება ან სკოლამდელი განათლების კლასი) გადაყვანაზე“ შესაძლებელია მოიძიონ ადგილობრივი განათლების განყოფილებაში ან განათლების სამინისტროს ვებ გვერდზე.
* Νέες εγγραφές/μετεγγραφές, **για λόγους μετοίκησης κατά το τριήμερο εγγραφών, γίνονται από τη Διεύθυνση του Σχολείου στο οποίο υπάρχει πρόθεση να μετεγγραφεί το παιδί,** έπειτα από την προσκόμιση στοιχείων τα οποία να αποδεικνύουν τη μετακίνηση/μετοίκηση των γονέων.

ახალი ჩაწერები/გადაყვანები **საცხოვრებლის შეცვლის მიზეზით, ჩაწერების სამდღიანი ვადის პერიოდში, ხდება იმ სკოლის ადმინისტრაციის მიერ, სადაც აპირებენ ბავშვის გადაყვანას,** იმ საბუთების თანდართვით, რომლებიც ამტკიცებენ მშობლების საცხოვრებლის შეცვლას.

* Σημειώνεται, όμως, ότι μετεγγραφές για άλλους λόγους ή για λόγους μετοίκησης που δημιουργούν στεγαστικά ή άλλα προβλήματα στο Σχολείο γίνονται δεκτές, μόνο ύστερα από έγκριση του οικείου Επαρχιακού Γραφείου Παιδείας και Πολιτισμού. Για τις περιπτώσεις αυτές πρέπει να ακολουθηθεί η διαδικασία υποβολής αίτησης για μετεγγραφή προς το οικείο Επαρχιακό Γραφείο Παιδείας και Πολιτισμού, συμπληρώνοντας το [Έντυπο ΔΔΕ 33](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde33.docx).

აღვნიშნავთ, რომ ბავშვის გადაყვანა სხვა მიზეზით ან საცხოვრებლის შეცვლის გამო, რომელიც იწვევს სკოლაში ტევადობის ან სხვა პრობლემას, დაიშვება მხოლოდ საოლქო განათლების და კულტურის განყოფილების ნებართვით. ამ შემთხვევისათვის საჭიროა მოხდეს საოლქო განათლების განყოფილებაში ბავშვის გადაყვანაზე განცხადების შეტანა ფორმა [ΔΔΕ 33](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde33.docx) შევსებით.

* Τα πιο πάνω ισχύουν μόνο για την περίοδο εγγραφών του Ιανουαρίου. Όσοι γονείς παρουσιαστούν, για οποιοδήποτε λόγο, **για εγγραφή/μετεγγραφή του παιδιού τους μετά την περίοδο εγγραφών, πρέπει να αποταθούν στο οικείο Επαρχιακό Γραφείο Παιδείας**.

ზემოთ ნათქვამი ეხება მხოლოდ იანვრის თვის ჩაწერების პერიოდს. ყველა მშობელი, რომელიც რაიმე მიზეზის გამო, გამოცხადდება **ბავშვის ჩასაწერად/ გადასაყვანად ჩაწერების ვადის გავლის შემდეგ, უნდა მიმართოს ადგილობრივ განათლების განყოფილებას.**

* Τα Σχολεία και οι γονείς των μαθητών/ριών ενημερώνονται για τις εγκεκριμένες ή μη εγκεκριμένες μετεγγραφές μέχρι το τέλος Ιανουαρίου.

სკოლები და მოსწავლეების მშობლები ინფორმირდებიან განცხადების დაკმაყოფილებაზე ან მათზე უარის შესახებ იანვრის თვის ბოლომდე.

* Πριν την επιβεβαίωση των εγγραφών, εντός Απριλίου, τα Σχολεία και οι γονείς των μαθητών/μαθητριών που υπέβαλαν εκπρόθεσμα αίτηση για εγγραφή/μετεγγραφή ή υπέβαλαν ενστάσεις, ενημερώνονται για τις εγκεκριμένες ή μη εγγραφές/μετεγγραφές.

ჩაწერების დადასტურებამდე, აპრილის თვეში, სკოლები და მოსწავლეების მშობლები, რომლებმაც შეიტანეს ჩაწერაზე/გადაყვანაზე განცხადებები დაგვიანებით, ინფორმირდებიან განცხადების დაკმაყოფილებაზე ან მათზე უარის შესახებ.

**Αναστολή Φοίτησης - Παράταση Φοίτησης**

**სწავლების გადავადება - სწავლების გაგრძელება**

* Οι γονείς που επιθυμούν τα παιδιά τους να έχουν **Αναστολή Φοίτησης, να παραμείνουν δηλαδή στο Νηπιαγωγείο**και να ανασταλεί η φοίτησή τους στο Δημοτικό Σχολείο, ή επιθυμούν τα παιδιά τους να έχουν **Παράταση Φοίτησης, να παραμείνουν δηλαδή στο Δημοτικό Σχολείο** και να ανασταλεί η φοίτησή τους στο Γυμνάσιο, θα πρέπει να συμπληρώσουν τα Έντυπα [ΔΔΕ 34](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde34.docx)και [ΔΔΕ 35](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde35.docx), αντίστοιχα. Τα έντυπα είναι αναρτημένα στην [ιστοσελίδα της Διεύθυνσης Δημοτικής Εκπαίδευσης](http://www.moec.gov.cy/dde/entipa.html). Τα έντυπα αφού συμπληρωθούν από τους γονείς θα πρέπει να αποσταλούν στη Διεύθυνση του Νηπιαγωγείου ή Δημοτικού Σχολείου, ανάλογα με την περίπτωση. Στα έντυπα πρέπει να καταγράφονται οι λόγοι για τους οποίους ζητείται αναστολή ή παράταση φοίτησης. Στη συνέχεια το Νηπιαγωγείο ή Δημοτικό Σχολείο, ανάλογα, αφού συμπληρώσει τις απόψεις του, προωθεί το έντυπο στο οικείο Επαρχιακό Γραφείο Παιδείας. Η διαδικασία που ακολουθείται για αξιολόγηση του παιδιού αποφασίζεται ανάλογα με την περίπτωση.

მშობლები, რომლებსაც სურთ რომ მათმა ბავშვმა გადაავადოს სწავლება, ე.ი. დარჩნენ საბავშვო ბაღში და გადაავადონ სწავლების დაწყება დაწყებით სკოლაში, ან სურთ, რომ ბავშვმა გააგრძელოს სწავლა, ე.ი. გააგრძელონ სწავლა დაწყებით სკოლაში და გადაავადონ სწავლის დაწყება გიმნაზიაში, საჭიროა შეავსონ ფორმა  ΔΔΕ 34 და   ΔΔΕ 35 შესაბამისად. ეს ფორმები გამოქვეყნებულია დაწყებითი სწავლების სამმართველოს ვებ გვერდზე. ეს ფორმები, მშობლის მიერ შევსების შემდეგ, უნდა გაიგზავნოს საბავშვო ბაღის ან დაწყებითი სკოლის მისამართზე შესაბამისად. ამ ფორმებში უნდა დაიწეროს მიზეზები, რომელთა გამო მოითხოვება სწავლების დაწყების გადავადება დაწყებით სკოლაში ან გიმნაზიაში სწავლების დაწყების გადავადება. შემდგომ ამისა, საბავშვო ბაღი ან სკოლა, შესაბამისად, შეავსებს რა თავის შეხედულებას საკითხზე, გადააგზავნის ფორმას განათლების საოლქო განყოფილებაში. პროცედურა, რომელიც გამოყენებული იქნება ბავშვის შეფასებისთვის, დამოკიდებულია შემთხვევაზე.

* Οι αιτήσεις για **Παράταση Φοίτησης** ([Έντυπο ΔΔΕ 35](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde35.docx)) υποβάλλονται από τους γονείς προς τα Δημοτικά Σχολεία, όπου φοιτούν τα παιδιά τους, **την περίοδο των εγγραφών του Ιανουαρίου**.

განცხადება სწავლების გაგრძელებაზე (ფორმა ΔΔΕ 35) შეიტანება მშობლების მიერ იმ დაწყებითი სკოლის სახელზე, სადაც სწავლობს ბავშვი, **იანვრის თვის ჩაწერების პერიოდში.**

* Οι αιτήσεις για Αναστολή Φοίτησης ([Έντυπο ΔΔΕ 34](http://archeia.moec.gov.cy/mc/177/entypo_yppan_dde34.docx)), υποβάλλονται από τους γονείς προς τα Νηπιαγωγεία, όπου φοιτούν τα παιδιά τους, **την περίοδο 6-10 Μαρτίου**.

განცხადებები სწავლების დაწყების გადავადებაზე (ფორმა ΔΔΕ 34) შეიტანება მშობლების მიერ იმ საბავშვო ბაღის სახელზე, სადც სწავლობს ბავშვი **მარტის თვის 6-დან 10 რიცხვამდე.**

* Η ενημέρωση των Δημοτικών Σχολείων και των γονέων από τα Επαρχιακά Γραφεία για τις εγκεκριμένες και μη εγκεκριμένες Παρατάσεις Φοίτησης γίνονται μέχρι τέλος Ιανουαρίου, ενώ η ενημέρωση των Νηπιαγωγείων και Δημοτικών Σχολείων για τις εγκεκριμένες και μη εγκεκριμένες Αναστολές Φοίτησης γίνεται πριν την επιβεβαίωση των εγγραφών, η οποία πραγματοποιείται εντός Απριλίου.

დაწყებითი სკოლების და მშობლების ინფორმირება სწავლების გაგრძელების შესახებ განცხადებების დაკმაყოფილებაზე ან მასზე უარის შესახებ ხდება იანვრის ბოლომდე, ხოლო საბავშვო ბაღების და დაწყებითი სკოლების ინფორმირება სწავლების დაწყების გადავადებაზე განცხადებების დაკმაყოფილებაზე ან მასზე უარის შესახებ, ხდება ჩაწერების დადასტურებამდე, აპრილის თვეში.

**Εμβόλια μαθητών/ριών πριν από τη φοίτησή τους στο Δημοτικό Σχολείο**

**მოსწავლეების აცრები მათი დაწყებით სკოლაში სწავლების დაწყებამდე**

* Με την είσοδό τους στο Δημοτικό Σχολείο, μέχρι την ηλικία των 5-6 χρόνων, τα παιδιά θα πρέπει να έχουν καλυφθεί με τα ακόλουθα εμβόλια:  
  1. Διφθερίτιδας, Τετάνου, Κοκκύτη (D.T.P ή D.T.aP)

2. Πολιομυελίτιδας (Polio)

3. Ιλαράς, Παρωτίτιδας, Ερυθράς (M.M.R.)

4. Ηπατίτιδας Β (Hep B)

5. Μηνιγγιτιδόκοκκου C συζευγμένο (Men C)/Άλλο εμβόλιο που περιέχει Μηνιγγιτιδόκοκκο

6. Αιμόφιλου της Ινφλουέντζας τύπου b (Hib)\*

7. Πνευμονιόκοκκου συζευγμένο (PCV)\*

\*Τα εμβόλια Hib και PCV συστήνεται να χορηγούνται μέχρι την ηλικία των 5 ετών (έναρξη εμβολιασμού από την ηλικία των 2 μηνών)

დაწყებით სკოლაში შესვლამდე და 5- 6 წლის ასაკამდე ბავშვებს უნდა ჰქონდეს გაკეთებული შემდეგი აცრები:

1. დიფტერია, ტეტანუსი, ყივანახველა (D.T.P ან D.T. aP)
2. პოლიომიელიტი (Polio)
3. წითელა, ყბაყურა, წითურა (M.M.R.)
4. ჰეპატიტი B (Hep. B)
5. მენინგოკოკოსი C (Men C)/ან სხვა მენინგოკოკოსი C-ის შემცველი აცრა
6. ემოფილო ინფლუენზას b ტიპის (Hib)\*
7. პნევმონიოკოკოსი (PCV)\*

\*Hib და PCV აცრები უმჯობესია გაკეთდეს 5 წლის ასაკამდე (აცრების დაწყება 2 თვის ასაკიდან)

* Οι γονείς, κατά την εγγραφή των παιδιών τους, πρέπει να προσκομίσουν αντίγραφο της σχετικής σελίδας του Βιβλιαρίου Υγείας ή της Κάρτας Εμβολιασμού όπου θα φαίνεται η κατάσταση εμβολιασμού του παιδιού και θα αναγράφεται το όνομά του.

მშობლებმა ბავშვის ჩაწერის დროს უნდა წარადგინონ ბავშვის ჯანმრთელობის წიგნაკი ან აცრების ბარათი, საიდანაც ჩანს ბავშვის აცრების მდგომარეობა და მისი სახელი.

**Επιβεβαίωση εγγραφών ჩაწერის დადასტურება**

* Η επιβεβαίωση των εγγραφών στα Δημόσια Δημοτικά Σχολεία πραγματοποιείται**τον Απρίλιο**, σε ημερομηνίες που ανακοινώνονται από τα μέσα μαζικής επικοινωνίας. **Όλοι οι γονείς πρέπει να επιβεβαιώσουν την εγγραφή του/των παιδιού/παιδιών τους, για να διασφαλιστεί η θέση του/τους στο συγκεκριμένο σχολείο**.

ჩაწერის დადასტურება ხდება აპრილის თვის განმავლობაში, რიცხვებში, რომლებიც გამოცხადებული იქნება მასობრივი ინფორმაციის საშუალებებით. **ყველა მშობელმა უნდა დაადასტუროს თავისი ბავშვის ჩაწერა, რათა დაზღვეულ იქნას მისი ადგილი სკოლაში.**